

DOS MONUMENTOS: VARIOS DISCURSOS DE IDENTIDAD CULTURAL Y MEMORIA EN PORTUGAL EL HOSPITAL TERMAL DE “CALDAS DA RAINHA” Y EL MONASTERIO DE SANTA MARIA DE VITORIA (BATALHA)

Fernando MAGALHÃES¹
Instituto Politécnico de Leiria

Palabras clave: monumento, identidad cultural, memoria.

Resumen:

Con este texto se pretende demostrar cómo dos monumentos portugueses son apropiados por los actores sociales para reafirmar sus identidades múltiples en un mundo global. Se trata de diferentes estrategias que teniendo por base la misma unidad política y administrativa, poseen diferentes objetivos que consisten en la afirmación de dos áreas culturales: La región de Leiria y la región del Oeste, en un desafío a la lógica moderna de delimitación territorial.

Introducción

Las sociedades del siglo XXI enfrentan nuevos desafíos debido a los procesos de globalización, acelerados por el desarrollo de la economía mundial y de las relaciones de la producción-consumo (Miller, 1991; 1995), así como por los medios de comunicación y de las migraciones crecientes de los pueblos (cf. Appadurai, 2004). Estos factores han fomentado y contribuido a los cuadros sociales y culturales múltiple y sin territorio geográfico, en que vivimos en la actualidad. En este contexto, el monumento adquiere nuevos simbolismos y múltiples lenguajes, tantas veces aparentemente contradictorias, como observaremos a lo largo de este texto.

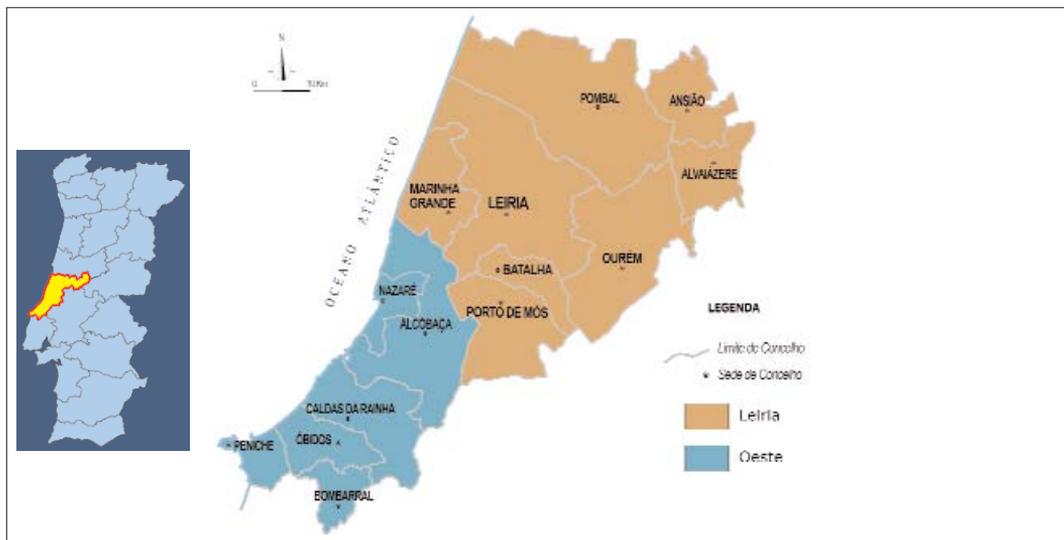
El Hospital Termal de “Caldas da Rainha” (Fig. 2) y el Monasterio de Santa Maria de Vitória² (Fig. 1), situados en el centro de Portugal (Mapa 1) constituyen dos iconos, dos monumentos que, haciendo apelo a memoria de tiempos antiguos, representan la reivindicación de dos identidades culturales regionales (Oeste y Leiria) cuyas relaciones están profundamente influenciadas por las políticas sociales, culturales y económicas de la Nación portuguesa donde se integran, en particular, así como de la Unión europea y el resto del mundo, en general.

Observando lo que defienden los autores locales³, de una y de otra región, se puede decir, entonces, que en la constitución y reivindicación de la identidad cultural colectiva, los dos monumentos, materiales, son elementos conmemorativos de los grandes hechos que han conducido a la fundación de las dos regiones portuguesas de Oeste (Hospital Termal) y de Leiria (Monasterio de

¹ Antropólogo, profesor en las Escuelas Superiores de Educación y de Salud e investigador en el proyecto *Identidades e Diversidades* del Instituto Politécnico de Leiria.

² Más conocido por Monasterio de Batalla.

Batalla). Como consecuencia de esto, se verá en este texto cómo y por qué estos dos monumentos, símbolos de dos regiones vecinas, son muy importantes en la objetificación de esas dos identidades regionales portuguesas.



Las comarcas portuguesas de Leiria y Oeste están presentes en los discursos, pero carecen de entidad político-administrativa. (Mapa de detalle: Projecto Identidades & Diversidades / ESEL-IP Leiria).

El Hospital Termal de “Caldas da Rainha”: Patrimonio simbólico de la ciudad y ayuntamiento de “Caldas da Rainha”.

Abordar el asunto del Hospital Termal de “Caldas da Rainha” lleva directamente a la relación que se puede establecer entre la apropiación de este patrimonio junto con las aguas termales (Fig. 3) que están en su base, y la fundación y el crecimiento de la propia ciudad de “Caldas da Rainha”, a finales del siglo XV. Por otro lado, se observa actualmente la apropiación de ese mismo patrimonio termal mientras se realizan las directrices adecuadas a la construcción de un imaginario regional, con base en premisas culturales que se hacen sentir en el siglo XXI, ante un cuadro mundial de creciente desterritorialización (cf. Appadurai, 2004).

Las referencias a la existencia de las aguas termales donde salud, religión y lugar habitado aparecían interrelacionados, remontan, según lo exaltan varios autores (Correia, 1995; Mangorrinha, 2002) a tiempos inmemoriales. No fueron con toda seguridad estos viejos tiempos que más marca-

³ Saúl António Gomes, historiador, e intelectual de Leiria, en una cita sobre Patrimonio e Identidad ha defendido la idea de que el Monasterio de Batalla debe de ser estudiado como monumento representativo de la región de Leiria. Así como António Ferreira, que ha estudiado el Oeste, me ha dicho en entrevista (08/03/06) que las termas de Caldas de Rainha constituyen un elemento tradicional de la región Oeste.

ron el imaginario de los actores sociales, relacionado con las aguas termales locales, si comparados con el interés demostrado por las caldas de Óbidos⁴, manifestados por la Reina Dña Leonor:

Cuando esa notable soberana resolvió la edificación del manantial de agua mineral no existían en aquel sitio más que ruinas que según algunos autores serían de origen romano. Pero no se han encontrado hasta ahora ningún monumento o registros que puedan esclarecer ese asunto (Correia, 1995).

Según la versión de João Saavedra Machado, en *Terra de Águas: Caldas da Rainha, a História e Cultura*, obra patrocinada y editada en 1993 por las entidades oficiales, como la Câmara Municipal del ayuntamiento de "Caldas da Rainha", Deolinda Ribeiro, 1947 (in Correia, 1995) la instalación de una obra de tan gran dimensión, el hospital termal y, asociado a él, la fundación de la comunidad, se remontan a finales del siglo XV y principios del siglo XVI, estableciéndose en seguida un dominio político bajo la dependencia de la reina y autónomo al extenso ayuntamiento de Óbidos.

Las investigaciones efectuadas por João Machado (1993) apuntan a la intrínseca relación entre un supuesto lugar imaginario social, gestado por la existencia de aguas termales de gran poder curativo, el interés del poder real por el lugar, personificado en la reina Dña Leonor, y como consecuencia de ese hecho, la fundación de la comunidad local caldense. Debido a estos factores, y como lo demuestran varios registros (Correia, 1995; Tavares, 1993) esa comunidad experimenta un constante crecimiento, cuando otras comunidades observan el número de sus miembros disminuir. Así, la unión, cada vez mayor, del imaginario local a las aguas termales, empieza a formarse debido a varios factores que pasan por las constantes intervenciones reales en el lugar como la construcción del hospital termal, caracterizado bien por motivos arquitectónicos bien elaborados, como por la conexión económica que marcará las vidas de todos aquéllos que se establecieron en el lugar.

De hecho se observan movimientos demográficos ascendentes cerca de las termas del ayuntamiento de Caldas da Rainha, a lo largo de varios siglos (cf. Gomes, 1994), también se une profundamente a los cuidados del cuerpo y a las ideas que sobre él construían los hombres y mujeres medievales. Los mitos y creencias religiosas de la Edad Media, marcada por la aparición de pestes y plagas llevaban a acudir a las aguas termales. Con el objetivo de aplacar sus dolores, las poblaciones se establecían cerca de las fuentes termales como es el caso de Caldas da Rainha (Tavares, 1993), una vez que se consideraba que las termas constituían las medicinas más eficaces para todo tipo de enfermedades.

La nueva dinámica social que es el resultado del establecimiento creciente del paradigma moderno, que alcanza su máximo auge en los siglos XVIII y XIX, y llega a ser caracterizado por una serie

⁴ Ayuntamiento donde se incluía Caldas da Rainha, éste compuesto de un grupo de personas cuyo imaginario se identifica con las aguas termales y el patrimonio termal sólo viene aparecer posteriormente, después del impulso dado por la reina Dña Leonor a la construcción del Hospital termal, y de la autonomización de la población que se estableció junto a este termal, en el siglo XV (cf. Mangorrinha, 2002).

de revoluciones del pensamiento europeo de la época, tendría repercusiones importantes en la manera de apropiación del Hospital Termal de Caldas da Rainha como patrimonio construido, así como poseedor de aguas con poderes curativos. De este hecho, la apropiación simbólica del monumento para el imaginario cultural de los actores sociales, así como el recurso a las termas, se corresponde con la metamorfosis de los conceptos de higiene y de salud, manejados por la aparición de la ciencia moderna.

La persecución a las instituciones religiosas y sobre todo a las instauraciones de un paradigma científico basado en el racionalismo cartesiano marca la transformación del Hospital termal, que pasa simbólicamente de ser asociado con la religión, profundamente marcada por el colectivo identitario local, al secularismo, que es el resultado del positivismo emergente. Así todas las referencias simbólicas al Hospital termal y relación con la formación de una identidad cultural local medieval, nos encamina directamente a las plagas y enfermedades que marcaron toda la Edad Media y que supuestamente las aguas sagradas de las termas tenían el poder para curar o por lo menos servían como analgésico (Ver entre otros Eunice Gonçalves (1993) João Machado (1993) así como Jorge Mangorrinha (2002))⁵; ya en el siglo XVIII el hospital pasa a integrarse en un nuevo paradigma racionalista, una vez que se transforma en un referente de investigación científica relacionado con el estudio racional de las propiedades de las aguas termales y sus efectos en la cura de ciertas dolencias⁶. Todo esto en un contexto de invención de vacunas y medicamentos que eximen a las instituciones y a los métodos antiguos de tratamiento de enfermedades a un segundo plano, como aconteciera con el Hospital Termal de Caldas, en los siglos posteriores.

El Hospital Termal de Caldas da Rainha, íntimamente ligado a la fundación de la comunidad local, sirvió como elemento objetivo de la formulación de una determinada identidad cultural, en un contexto relacional dónde los caldenses se empezaron a definir por la relación a Óbidos y a otras comunidades vecinas. De hecho, ayer como hoy, la identidad cultural no era vista como esencia, sino como construida y reconstruida siempre en relación a otra, es así que surge una nueva imaginación cultural local: el nuevo ayuntamiento portugués de Caldas da Rainha, en relación a otro ya existente y donde este antes estaba integrado: Óbidos. Las versiones de diferentes investigadores⁵⁶, de formaciones académicas diferenciadas, desde geógrafos, arqueólogos e historiadores de arte apuntan a la relación inequívoca entre la formación de un imaginario cultural ligado a las aguas termales y a su dimensión curativa, en una época muy marcado por la religión. La religiosidad medieval está incorporada en la construcción de la Iglesia de Nuestra Señora de Póculo (Fig. 4), anexa al Hospital, por parte de la reina Dña Leonor. No podemos hablar de patrimonio en términos modernos, para referirnos al Hospital termal de Caldas da Rainha cuando fue construido (cf. Ballart,

⁵ En relación a este aspecto, indicamos una observación atenta al texto *Pergaminhos de Caldas* de Fernando de Silva Correia, publicado en 1995 por el Património Histórico - Grupo de Estudos, Caldas da Rainha.

⁶ Obsérvese el siguiente documento: "análisis de las aguas minerales de Caldas da Rainha hecho en julio de 1849" publicado por el P.H. - Estudos y Documentos, bajo el título *Pergaminhos de Caldas, Caldas da Rainha: P.H. - Estudos y Documentos*.

2002), aunque éste ya era parte de un imaginario cultural colectivo, asociado no a un concepto de bien cultural o patrimonio secular, sino a un lugar bendito donde las aguas termales eran vistas como el principal medicamento para las enfermedades que atacaban las poblaciones.

En nuestro tiempo, el Hospital Termal desempeña un nuevo papel, en el contexto del imaginario local caldense, así como en el discurso regional, nacional, o internacional. Si por un lado, continúa siendo apropiado por el colectivo local como su patrimonio, materializador de un sentimiento de pertenencia común y referente en la construcción y reconstrucción de una identidad cultural local (cf. Rodrigues, 1993), por otro lado, es hoy visible su apropiación en el contexto de demarcación de la identidad cultural regional. En este sentido, el Hospital Termal de Caldas da Rainha surge, como el símbolo de múltiples lenguajes característicos de una nueva dinámica social. Por intermedio de él es proyectado un sentido de comunidad local, no tanto en términos de territorio geográfico sino un territorio más imaginario, una región cultural mas vasta: El Oeste, como la respuesta a la otra: Leiria.

De los muchos patrimonios que habitan en el Monasterio de Batalla

El Monasterio de Santa Maria de Vitória, más conocido como el Monasterio de la Batalla, sigue un curso un poco inverso al del Hospital Termal de Caldas da Rainha. Este monumento sirvió muy bien para construir un imaginario cultural mucho más grande, el nacional, estrechando su sentido, hasta ser apropiado por los actores locales como el símbolo de la región.

Construido en el siglo XV, como promesa del rey D. João I a la Virgen, este complejo monacal es uno de los testimonios más grandes de la apropiación social del patrimonio para la definición de diversos imaginarios de identidad colectivos, como se puede observar en los discursos producidos por investigadores individuales, así como por entidades colectivas⁷. Por un lado, el monasterio era un símbolo de victoria política y militar del rey D. João I de Portugal, frente a su homónimo de Castilla, por otro, su magnificencia se constituyó en uno de los muchos lenguajes a través de los cuales se hizo sentir el poder de la religión católica en la definición de los imaginarios culturales de la Edad Media.

La dinámica social y las estrategias de apropiación del patrimonio para la formación de nuevos imaginarios culturales fueran recurrentes a lo largo del espacio y del tiempo. En este sentido, se puede afirmar que el monasterio de Batalla está en el origen de la invención de la nación portuguesa. La extinción de las Órdenes Religiosas, en siglos XVIII, XIX y XX, en Portugal, y la nacionalización de sus bienes, influyeran en la construcción de un nuevo imaginario que se deseaba secular y libre de todos los contratiempos del antiguo régimen⁸. En este sentido, la extinción de la Ordem de São Domingos y la nacionalización de sus bienes donde el Monasterio de Batalla está incluido, se constituyen como símbolos de una nueva orden social basados en un nuevo imagina-

⁷ Obsérvese la obra *Terra de Águas: Caldas da Rainha, História e Cultura*, una edición de la Câmara Municipal de Caldas da Rainha, de 1993.

rio cultural: la comunidad nacional portuguesa se forma (cf. Smith, 1997; Hobsbawm e Ranger, 1984, 18-23). El monasterio de Batalla, símbolo del Reino de Portugal, sufre una metamorfosis profunda en los siglos XIX y XX, momento a partir del cual pasa a ser apropiado por el discurso político en la construcción de la idea de nación. El discurso de la nación y de sus símbolos vendrá a culminar, en la clasificación del monasterio como monumento nacional, en 1907, como se demuestra por el análisis de los decretos de ley 10-01-1907 y de 16-6-1910.

Actualmente, el monasterio de Batalla sirve a los actores sociales para la construcción de múltiples discursos identitarios, en un desafío a las clasificaciones modernas y al concepto de identidad cultural homogénea que se tenía de la nación (Smith, 1997). A su clasificación como Monumento Nacional, en 1907, Patrimonio de la Humanidad, en 1983, y la apropiación por parte de las identidades y las élites culturales locales, como puede observarse por los múltiples discursos transmitidos (Área de Turismo Leiria/Fátima, CEPAE (Centro de Estudos da Alta Estremadura) y otros), ponen este elemento patrimonial en el centro de la problemática del concepto de identidad cultural, como sustancia homogénea y objetiva.

Si por un lado el monasterio de Batalla es símbolo del imaginario cultural nacional portugués, por otro lado, se inserta en los movimientos de desterritorialización, de globalización y de internacionalización, característicos del mundo emergente después de la II Guerra Mundial (cf. Appadurai, 2004), él pasa a ser reconocido como símbolo de la Humanidad, por las instituciones globales del siglo XX, como la UNESCO. En su séptima Sesión Ordinaria, el Comité para el Patrimonio Mundial de la UNESCO clasificó el Monasterio de Batalla como Patrimonio Mundial en base a los criterios C (i): representativo de una obra del genio creativo de la humanidad; y C (el ii) yo testifico de un cambio importante de valores e influencias, durante un cierto período de tiempo o en una determinada área cultural del mundo, en el desarrollo de la arquitectura o de la tecnología, de las artes monumentales, del ordenamiento de las ciudades, o de la formación de los paisajes⁹.

Hoy, el Monasterio de Batalla, reconocido por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad, se constituye en uno de los principales símbolos de Estado-nación portuguesa y al mismo tiempo, uno de los principales de la región de Leiria, apropiado por los locales en la manifestación de su

⁸ Vea las referencias hechas al Monasterio de Santa Maria de Vitória por los siguientes investigadores: Andrade, Sérgio G. de (1993) *Santa Maria de Vitória, Batalha*, Lisboa: ELO; Gomes, Saúl A., (1990) *O Mosteiro de Santa Maria de Vitória no século XV*, Coimbra,; Universidade de Coimbra; Gomes, Saúl A., (1997) *Vésperas Batalhinas: Estudos de História da Arte*, Magno; Leiria. Soares, Clara M., (2001) *A Restauração do Mosteiro da Batalha*, Leiria; Magno. Coleção de Autores (2000) *Tempos e História: Comemorações dos 500 Anos do Concelho e da Vila da Batalha*, Leiria: Magno. Pereira, Paulo (2001) "Lugares de paisagem" e o resgate do tempo", em Estudos/ Património, Lisboa: Instituto português do Património Arquitectónico. En los términos de colectividades resaltan para el Ministerio de Cultura, a través del Instituto Português de Património Arquitectónico (IPPAR), así como de Organización de las Naciones Unidas para Educación, Ciencia y Cultura (UNESCO).

⁹ Serrão, Joaquim V., (1986) *Historia de Portugal*, V.VIII, Lisboa: editorial Verbo.

identidad, en una dinámica que parte de lo global hacia lo regional y viceversa en un activo flujo de ideas y cosmologías acerca de los múltiples espacios geográfico identitarios que habitan cada sujeto. A la similitud a la que se refiere Denys Cuche (2003: 149), sobre la identidad como proceso relacional, en que un mismo individuo, por ejemplo, puede definirse, según los casos, como natural de Rehenes, como bretano, gaulés, como francés, europeo, y tal vez aún como occidental, también apropiándose del Monasterio de Batalla, un individuo puede afirmarse como leiriense, y quizá estremenho¹⁰, como portugués, europeo y occidental, y volviendo a tomar la idea del patrimonio mundial, un ciudadano del mundo.

El monasterio de Batalla y Hospital Termal: Dos monumentos sin territorio en el imaginario cultural: Leiria y Oeste (Portugal)



Detalle del monasterio de Batalha.
(Foto: Fernando Magalhães).



Complejo termal de Caldas da Rainha.
(Foto: Fernando Magalhães).

El Futuro de nuestros monasterios¹¹. Es de esta manera como el Periódico Regional de Leiria, considerado como el periódico de la región, se refiere a una conferencia organizada en Alcobaça, entorno a los asuntos urgentes relacionados con tres monumentos inscritos en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO, situados entre la Región de Leiria, la Región Oeste y Santarém (Portugal): El monasterio de Alcobaça, el Monasterio de Batalla y el Convento de Cristo en Tomar.

El Futuro de nuestros monasterios permite observar como, a través de la prensa regional, la idea de región, o de las muchas regiones que habitan el monasterio de Batalla, se concretiza:

¹⁰ Relativamente a los criterios de selección del Patrimonio Mundial, así como al proceso de clasificación del Monasterio de Batalla como patrimonio mundial, se observa la documentación presente en los siguientes sitios de la Internet: www.ippar.pt; www.unesco.org.

¹¹ Natural de Estremadura, provincia histórica portuguesa donde están Leiria y Oeste.

El Futuro de nuestros monasterios "Es la primera vez que el Instituto Portugués del Patrimonio Arquitectónico aparece para hablar de nuestro patrimonio". La expresión de Goncalves Sapinho, presidente del ayuntamiento de Alcobaça, se destacó en el debate inédito promovido por el periódico digital "Tinta Fresca", entre los directores de los tres monumentos Patrimonio de la Humanidad de la Región, Alcobaça, Batalha y Tomar: la presencia del vicepresidente de IPPAR¹².

Esta noticia muestra una serie de problemáticas en relación con las varias metáforas identitarias que el monasterio adquiere, a través de los poderes, las elites culturales y políticas, nacionales, regionales o locales, determinantes, de hecho, en la construcción de ese imaginario cultural colectivo, conocido por la región (cf. Bourdieu, 1989, : 116/117). Así, analizando la respectiva noticia, se observa la importancia atribuida al Instituto portugués del Patrimonio Arquitectónico. Se trata de una institución de ámbito nacional, legitimada por el sistema electoral, que protege el patrimonio monumental de la nación. Por lo tanto, el lenguaje de la identidad nacional está permanentemente presente en el edificio monumental, el cual está incorporada por una institución simbólica de comunidad imaginada nacional portuguesa: El Ministerio de Cultura que, a través del IPPAR simboliza el poder del Estado sobre un elemento que fuera apropiado¹³ y si se tornara fundamental en la construcción del imaginario cultural de nación portuguesa.

Por otro lado, la reunión entre dos poderes: político y cultural, de ámbito nacional y local, sólo fue posible a través de un periódico digital que por esa razón se torna global. Se demuestra una vez más el papel central que la prensa asume en la construcción de los imaginarios culturales actuales.

En relación al papel fundamental de la información, incorporada por la prensa, la televisión o internet, también se demuestra la enorme influencia de los media, además de otros medios, en la apropiación y valoración del patrimonio cultural en la constitución de la imaginación cultural local.

El análisis de la noticia nos permite, de la misma manera, constatar los múltiples lenguajes del monasterio: Patrimonio Mundial, Nacional y Regional y Local.

En cuanto al patrimonio unido al hospital termal de Caldas da Rainha, se integra en un proceso de creación de un imaginario cultural diferente, la Región del Oeste, en un proceso de definición identitaria relacional (cf. Barth, 1969). El Hospital Termal de "Caldas da Rainha" está apropiado por los actores sociales relacionados con la Región del Oeste, como una dimensión identitaria, en el contexto de la idealización de una comunidad cultural imaginada. De hecho, el discurso entorno a la idea de la región cultural del Oeste no margina el complejo termal. Por el contrario, este se transforma, en un poderoso símbolo, capaz de demostrar el sentimiento de pertenencia a una región, administrativamente ligada a la de Leiria, pero cuyo discurso apunta a otra imaginación del

¹² Aun que yo tenga la conciencia, por las investigaciones efectuadas, de que hay muchas otras visiones y discursos acerca de la representación social de las dos regiones portuguesas del Oeste y de Leiria, la de la prensa, la limitación de espacio llévame a que atribuya mas énfasis a estas dos noticias de la prensa local. Periódico Região de Leiria, edición 3595 del 10 de febrero de 2006.

¹³ Institución portuguesa cuya misión es salvaguardar el patrimonio cultural.

colectivo cultural, el Oeste, precisamente por la relación de Leiria (cf. Bourdieu. 1989), se inserte en un proceso de auto y hetero definición.

Para el Periódico Digital del Oeste¹⁴, el complejo termal de Caldas da Rainha (Fig. 6), es uno de los más antiguos de Europa, y constituye, entre otros de la región, un parque termal, hotelero y de animación de gran calidad. Sobresalen así características cuya tentativa consiste en ampliar y atribuir un certificado de excelencia a las personas de una región riquísima en patrimonio cultural¹⁵. Así, el complejo termal de Caldas da Rainha, como el complejo monacal de Batalla, demuestran las estrategias de los actores sociales, en relación a sus grupos de identificación, múltiples y dinámicos, como hace evidente en ese patrimonio.

Conclusión

En resumen, el análisis de los múltiples lenguajes del patrimonio monumental, constituido por el Hospital Termal de Caldas da Rainha y por el Monasterio de Batalla permiten, por un lado, entender como los actores sociales construyen sus grupos de referencia en base a su pasado, y por otro, se erigen en metáforas de las varias identidades culturales que residen en las personas que habitan la región en la contemporaneidad.

Como refiere Paul Connerton (1993), la memoria del pasado siempre es una referencia para los acontecimientos culturales del presente. Y las sociedades modernas necesitan de referencias, de legitimar su presente como grupos multiculturales. En este sentido, tanto el hospital termal, como el monasterio de Batalla, funcionan como signos y como símbolos, evocando el pasado y legitimando la imaginación colectiva del presente. Ellos son testimonios de acontecimientos que han marcado la historia de las comunidades respectivas.

Sin embargo, las múltiples expresiones que los dos monumentos estudiados adquieren en el siglo XXI, muestra que cruzan el perímetro de la memoria del pasado y se transforman en símbolos de las propias sociedades cuyas identidades gestadas por los actores sociales son múltiples. De esta manera, el hospital termal, así como el monasterio de Batalla, son mecanismos apropiados para los sujetos en las definiciones de varias identidades colectivas: local, regional, nacional, europea, occidental.

¹⁴ Acerca de la transformación del Monasterio de Batalla en monumento nacional obsérvense los decretos de ley del 10-01-1907 y del 16-6-1910.

¹⁵ www.oesteonline.pt

Bibliografia

- Andrade, Sérgio (1993) *Santa Maria da Vitória: Batalha*, Lisboa, ELO.
- Appadurai, Arjun (2004) *Dimensões Culturais da Globalização*, Lisboa, Teorema.
- Ballart, Josep (2002) (2ª ed.) *El Patrimonio histórico y arqueológico: valor y uso*, Barcelona, Ariel Patrimonio.
- Barth, Frederick (1969) *Ethnic Groups and Boundaries: The Social Organization of Culture Difference*, London, George Allen & Unwin.
- Bourdieu, Pierre (1989) *O Poder Simbólico*, Lisboa, DIFEL.
- Colectânea de Autores (2000) *Tempos e História: Comemorações dos 500 Anos do Concelho e da Vila da Batalha*, Leiria, Magno.
- Connerton, Paul (1993) *Como as Sociedades Recordam*, Oeiras, Celta Editora.
- Correia, Fernando da Silva (1995) “Um balneário português do fim do século XV”, in *Pergaminhos das Caldas*, Caldas da Rainha, Património Histórico – Grupo de Estudos.
- Cuche, Denys (2003) *A Noção de Cultura nas Ciências Sociais*, Lisboa, Fim de Século.
- Gomes, Saúl (1990) *O Mosteiro de Santa Maria da Vitória no Século XV*, Coimbra, Faculdade de Letras.
- Gomes, Saúl (1994) *As Cidades têm uma História: Caldas da Rainha das Origens ao Século XVIII*, Caldas da Rainha, P.H. – Estudos e Documentos.
- Gomes, Saúl (1997) *Vésperas Batalhinhas: Estudos de História da Arte*, Magno, Leiria.
- Gonçalves, Eunice (1993) “A Região de Caldas da Rainha: esboço físico”, in *Terra de Águas: Caldas da Rainha, História e Cultura*, Caldas da Rainha, Câmara Municipal.
- Hobsbawn, Eric; Ranger Terence (1984) *A Invenção das Tradições*, Paz e Terra, Rio de Janeiro.
- Machado, João (1993) «As Caldas. A fundação do Hospital e da vila pela Rainha D. Leonor», in *Terra de Águas: Caldas da Rainha, História e Cultura*, Caldas da Rainha, Câmara Municipal.
- Magalhães, Fernando (2005) *Museus, Património e Identidade*, Porto, Profedições.
- Mangorinha, Jorge (2002) *Á Volta das Termas*, Caldas da Rainha, Livraria Nova Galáxia.
- Miller, Daniel (ed.) (1991) *Material Culture and Mass Consumption*, Oxford, Basil Blackwell.
- Miller, Daniel (1995) “Introduction: anthropology, modernity and consumption”, in D. Miller (ed.) *Worlds Apart: Modernity through the prism of the local*, London, Routledge, pp. 1-23.
- Pereira, Paulo (2001) ““Lugares de passagem” e o resgate do temo”, in *Estudos/Património*, Lisboa, Instituto Português do Património Arquitectónico.
- Rodrigues, Luís (1993) “Caldas da Rainha no século XVIII: o hospital e a câmara”, in *Terra de Águas: Caldas da Rainha, História e Cultura*, Caldas da Rainha, Câmara Municipal.
- Serrão, Joaquim (1986) *História de Portugal, V.VIII*, Lisboa, Editorial Verbo..
- Smith, Anthony (1997) *A Identidade Nacional*, Lisboa, Gradiva.
- Soares, Clara (2001) *O Restauro do Mosteiro da Batalha*, Leiria, Magno.
- Tavares, Mário (1993) «Aspectos do quotidiano caldense no terceiro quartel do século XIX», in *Terra de Águas: Caldas da Rainha, História e Cultura*, Caldas da Rainha, Câmara Municipal.

Otras Fuentes:

Internet

www.ippar.pt

www.min-cultura.pt

www.oesteonline.pt

www.unesco.org

Prensa

Jornal Região de Leiria, edição 3595 de 10 de Fevereiro de 2006

Legislación

Decreto-lei de 10-01-1907

Decreto-lei de 16-6-1910

Portaria nº 714/77, DR, 1ª série, nº 268 de 1911

Colectividades

Câmara Municipal de Caldas da Rainha

Património Histórico: Estudos e Documentos

Giltzarriak: monumentua, identitate kulturala, memoria

Laburpena:

Artikulu honek eragile sozialek Portugalgo bi monumentu nola egiten dituzte bere mundu globalizatuan euren identitate anitzak indartzeko erakustea du xede. Estrategia desberdinak erabiliz, jatorrian unitate politiko eta administratibo bera oinarri izanik helburu desberdinak dituzte bi kultur eremuren arteko banaketa indartzen dituzte, lurralde antolaketari muzin eginez, hala nola Leiriako eskualdea eta Mendebaldeko eskualdea.

Key words: monument, cultural identity, memory

Abstract:

It is the author's intention in this paper to show how two Portuguese monuments are appropriated by social actors as a means to claim their multiple identities in a globalised world. Having the same territorial unit as a basis for discussion, and using different strategies to reach similar goals, social actors appeal to different historic memories in order to affirm a division in two different cultural areas, Region of Leiria and Region Oeste, in a clear defiance to the modern logic of territorial division.

Fecha de recepción: 8/4/06

Fecha de aceptación: 25/7/06